

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 98

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 98 – 1373

Bern, Freitag, 1. Mai 1981
 Bern, vendredi, 1^{er} mai 1981

99. Jahrgang
 99^e année

No 98 – 1. 5. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn,
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh.,
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,
 Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre
 pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.
 Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scio-
 glimento di società e diffida ai creditori.
 Schuldeneruf infolge Fusion.
 Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
 Marchi di fabbrica e di commercio 308566–308600

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ausschreibungen gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von
 Waren – Appels d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de mar-
 chandises.

Käsevereinbarung mit Kanada – Arrangement entre la Suisse et le Ca-
 nada concernant les fromages.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

22. April 1981
CS Leasing AG, in Zürich I, Vermietung von Objekten (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Neues Mitglied des VR (Verwaltungs-rates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Dreher, von Horgen, in Oberrieden, Charles Gmür, Vizepräsident und Delegierter des VR, ist nun auch Bürger von Utikon.
 22. April 1981
«Romantica», Partnerwahlinstitut, K. B. Metzger, in Zürich (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1978, S. 3673). Der Firmainhaber Karl B. Metzger wohnt nun in Zürich 3.
 22. April 1981
Martin Ltd, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Textilprodukte usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2845). Eva Ingold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Robert Altenburger, von Neuhausen am Rheinfall, in Herrliberg.

22. April 1981
Minerva-Garage P. Heid AG, in Zürich 7, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 402). Die Generalversammlung vom 9. 3. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Garage Heid AG**. Lisette Heid, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), ist nun dessen Präsidentin, sie führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Margrit Heid, heisst nun Margrit Eichmann; sie wurde in den VR gewählt und führt Einzelunterschrift; ihre Einzelprokura ist erloschen. Weiteres neues Mitglied des VR: Paul Heid, von Ram-linsburg, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

22. April 1981
Grand Magasin Jelmoli SA, in Zürich I (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 157). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Rudolf Johann Boner und Robert Fieg; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Kappeler, von Rickenbach bei Wil, in Regensdorf; Eliane Leva, von St-Barthélemy VD, in Zürich, und Rudolf Menzi, von Filzbach, in Wetzwil am Al-bis.

22. April 1981
Grand Magasin Jelmoli SA, Zweiggeschäft Oerlikon, in Zü-
 rich 11 (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 158). Zweigniederlasung mit Hauptsitz in Zürich I. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Johann Boner und Robert Fieg, Vizedirektoren; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Albert Kappeler, von Rickenbach bei Wil, in Regensdorf; Eliane Leva, von St-Barthélemy VD, in Zürich, und Rudolf Menzi, von Filzbach, in Wetzwil am Albis.

22. April 1981
Schärf AG, in Opfikon, Büroeinrichtungen und Büromöbel usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1185). Hermann Bergundthal und Max Gautschi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Rohrer, von Bolligen, in Bü-lach. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Holzer, er bleibt Geschäftsführer und führt als solcher weiter Einzelunterschrift.

22. April 1981
Walter Ziegler AG, in Zürich 5, Bauunternehmung (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Die Prokura von Karl Furrer ist erloschen.

22. April 1981
PRW Public Relations + Werbe AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Der Verwal-tungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern.

22. April 1981
Verlag für Kunst und Kommunikation, Markus Rüedi & Moni Sauer-teig, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079) im Handelsregi-ster des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1981
Temana Verkaufs-AG, in Zürich 2, chemische, insbesondere petrochemische Produkte (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1126). Neue Adresse: Bedenstrasse 66, Zürich 2.

22. April 1981
Assinter AG, in Zürich I, Beratung in Versicherungsfragen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1978, S. 3748). Neue Adresse: Freigut-strasse 40, Zürich 1.

22. April 1981
Bakisa AG, in Zürich II, Baggerunternehmen usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2402). Der Prokurist Robert Galli wohnt nun in Greifensee.

22. April 1981
Biscuits-Suter AG, in Zürich 10, Biscuits-Spezialitäten (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 299). Neues Mitglied des Verwaltungs-rates mit Einzelunterschrift: Claude F. Seibold, von Zürich und Schaffhausen, in Russikon.

22. April 1981
Solan AG, in Zürich II, Handelsgeschäft usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1174). Reingard Bösch ist aus dem VR (Verwal-tungsrat) ausgeschieden; ihre Prokura ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: René Jeanneret, von Le Locle, in Steinmaur.

22. April 1981
Konnex AG, in Zürich 11, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3054). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Hartmann, von Ebnat-Kappel, in Dietlikon.

22. April 1981
Plessey Verkefs AG, in Zürich 11, elektromechanische und elektronische Bauteile (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 894). Die Prokura von Heinz Vaselei ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Richard Peter Pearman, britischer Staatsangehöriger, in Overjee (B), Garth Andrew Nurse, britischer Staatsangehöriger, in Eterbeck (B), und Richard Jerzy Kozak, britischer Staatsangehöriger, in Over-rije (B).

22. April 1981
Oskar Hörenberg AG, in Stäfa, Metallbaugeschäft (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 681). Statuten am 1. 4. 1981 geändert. Die 350 In-haberaktien zu Fr. 1000 sind umgewandelt worden in 350 Namen-aktien zu Fr. 1000. Oskar Hörenberg, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Galliker, von Willisau-Land, in Näfels.

22. April 1981
Beringer + Pampaluchi AG, in Zürich 2, Handel mit fotografischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 481). Gottlieb Pampaluchi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschie-den; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zu-gleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Walter Kipfer, von Langnau im Emmental, in Muri bei Bern.

22. April 1981
Stanley H. Kaplan Educational Services Ltd, in Zürich 8, Aktien-gesellschaft, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Erziehung usw. (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4194). Neue Adresse: Seefeld-strasse 214, in Zürich 8, c/o König & Meyer, Rechtsanwalte.

22. April 1981
Privat-Holding AG, in Zürich I, Beteiligungen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 443). Max Ringier ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alex Vannod, von Omy, in Kilchberg ZH.

22. April 1981
Copaco AG, in Zürich 4, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1975, S. 3311). Johannes Schlapp ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwal-tungs-rates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzel-unterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Martha Moser, von Trimmis, in Zürich.

22. April 1981
Valeina-Holding AG, in Zürich 4, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1893). Johannes Schlapp ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Martha Moser, von Trimmis, in Zürich.

22. April 1981
Buwag, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Immobilien usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2914). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neften-bach, in Maur. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Arnold Müller, von Kyburg und Eglisau, in Bülach.

22. April 1981
Grytag Immobilien AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3436). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neften-bach, in Maur.

22. April 1981
Fimag Holding AG, in Zürich 7, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3505)
Hammer Immobilien AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)
Lutrima-Immobilien AG (Société Immobilière Lutrima SA), in Zü-
 rich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)
Sonnegg Immobilien AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)

Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sei-ne Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Karl Kaufmann; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neftenbach, in Maur.

22. April 1981
Generalumbau AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3685). Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen.

22. April 1981
Imoreg AG, in Zürich 7, Immobilien usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1422). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Schwaller, von Zü-
 rich, in Zumikon.

Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

31. März 1981
Buffolino & Manuli, Gipsergeschäft, in Kehrsatz. Vincenzo Buffolino, italienischer Staatsangehöriger, in Kehrsatz, und Salvatore Manuli, italienischer Staatsangehöriger, in Ostermündigen. Gemeindefolgende, seit unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1981 begonnen hat. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Bernstrasse 33, 3122 Kehrsatz.

22. April 1981
Marag, Rudolf Marti, in Belp. Inhaber der Firma ist Rudolf Marti, von Rüeggisberg, in Kehrsatz. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Handel mit Neu- und Gebrauchtwagen. Steinbachstrasse, 3123 Belp.

Büro Bern

22. April 1981
Bürki-Scheer AG, in Bern. Mit Statuten vom 9. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Molkereiprodukten aller Art, insbesondere mit Käse. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Max Bürki, von Langnau im Emmental und Bern, in Surpierre. Präsident; Dr. Dietrich Scheer, deutscher Staatsangehöriger, in Oberkirch (D), und Max-Bertrand Bürki, von Langnau im Emmental, in Surpierre. Geschäftsdomizil: Eigerstrasse 12.

22. April 1981
Systems Consult Fürst & de Rham, in Bern. Unternehmensberatung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1975, S. 842). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Systems Consult Dr. C. de Rham», in Bolligen.

22. April 1981
Systems Consult Dr. C. de Rham, in Bolligen. Inhaber der Firma ist Dr. Casimir Jean de Rham, von Giez, in Bolligen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Systems Consult Fürst & de Rham», in Bern. Unternehmensberatung und technisch-wissenschaftliche Programmierungen. Lindenmattstrasse 40.

22. April 1981
Rüttimann-Scheidiger, in Eyfeld-Papiermühle. Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1957, S. 2858). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. April 1981
Gauch, Marchand & Co., Wemipack, in Bern. Markteinführung von Wegwerfpackungen für Konsumgüter. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1972, S. 2939). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

22. April 1981
Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Bern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1061). Dr. Adolf Dolder, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Präsident und Dr. Alfred Schaller ist nicht mehr Vizepräsident; sie bleiben jedoch im VR (Verwaltungsrat). Hans Ammann ist neuer Präsident des VR (bisher Delegierter); er ist nicht mehr Generaldirektor. Neuer Delegierter und Generaldirektor ist Dr. Hermann Flückiger (bisher Mitglied des VR und stellvertretender Generaldirektor); beide führen weiterhin Einzelunterschrift. Neuer Vizepräsident des VR ohne Unterschriftsberechtigung ist Heinrich Moser (bisher Mitglied). Die Prokura von Pirmin Häseli ist erloschen.

22. April 1981
PK Management AG, in Bern. Überwachung und Durchführung von Bauvorhaben usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3111). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Peter Krüger, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Paul Maucher, von und in Bern (neu); sie führen Einzelunterschrift.

Büro Biel - Bureau de Bienne

21. April 1981
Cross-Keys Corporation, in Biel. Import und Export von Waren und Fabrikationserzeugnissen aller Art (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Gemäss öffentlicher Urkunde über die auserordentliche Generalversammlung vom 27. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in: **Royal Cross-Keys Corporation**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21. April 1981
Solvil et Titus SA, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 15. 12. 1980, no 294, p. 4067). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mars 1981, la société a décidé de transférer son siège social à Bienne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, l'achat et la vente de produits horlogers ou se rattachant à l'horlogerie. Les statuts originaux, portant la date du 18 juin 1937, ont été modifiés la dernière fois le 7 juin 1978. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Erwin Stalder, de Lützelhölzli, à Merzlingen, président; Walter Wuest, de Littau, à Hong Kong, vice-président, et Stanislas Joly, de La Chaux-de-Fonds, à Cressier FR, secrétaire ainsi que directeur, tous avec signature collective à deux (tous déjà inscrits). L'administrateur Ananta Uengsakul à démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Locaux: rue Dufour 4.

21. April 1981
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2443). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Bruno Birrer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Hubert Baschnagel, von Eggenwil AG, in Geroldswil ZH; Alberto Togni, von Bignasco, in Kusnacht ZH, sowie Peter Marthaler, dessen Prokura demnach erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Gilbert Mory, von Wallenried FR, in Moutier, und Jean-Pierre Pitet, von Montreux, in Nidau.

21. April 1981
Widia (Schweiz) AG, in Biel. Fabrikation und Handel mit Hartmetallen und Hartmetallstoffen der internationalen Marke «Widia» und daraus hergestellten Erzeugnissen aller Art sowie von Produkten für die Dentalbranche (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2454). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. April 1981 wurde die Firma geändert in: **Krupp Widia (Schweiz) A.G. [Krupp Widia (Suisse) S.A.]**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21. April 1981
Adolf Saurer Kunstschmiede + Leuchten AG, in Biel. Mit Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Verkauf von Kunstschmiede-Halbfabrikaten und Leuchtungskörpern sowie andern Waren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000, von denen 48 Aktien durch Sacheinlagen und 2 Aktien durch Bareinzahlungen voll libertiert sind. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Adolf Saurer», in Büren an der Aare, aufgrund des Sacheinlagevertrages vom 15. April 1981 und der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 Aktiven von Fr. 77.990,20 und Passiven von Fr. 28.360,40, zum Übernahmepreis von Fr. 49.629,80, davon werden Fr. 48.000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Adolf Saurer, von Arbon, in Lyss, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Saurer-Roos, von Arbon, in Lyss. Domizil: Hugistrasse 2.

21. April 1981
Signal A.G. (Le Signal S.A.), in Biel. Bearbeitung und Projektierung von Signalisierungs- und Sicherungsanlagen für den Strassenverkehr (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 6. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in: **Signal AG (Signal SA) (Signal Ltd)**. Die Gesellschaft bezweckt nun nur die Projektierung und die Herstellung von und den Handel mit Signalisierungs- und Sicherungsanlagen aller Art für den Strassenverkehr sowie die Übernahme von Vertretungen von anderen Firmen auf diesem Gebiet. Die weiteren Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Prokurist Otto Maurer wohnt nun in Russikon ZH.

21. April 1981
Eisen- und Stahlgiesserei A.G., in Biel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 362). Heinz W. Frech und Franz Fournier sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Felchlin, von Arth SZ und Olten, in Solothurn, und Hans Ficht, deutscher Staatsangehöriger, in Ammannegg SO. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Horst Artur Raskob, deutscher Staatsangehöriger, in Pieterlen.

21. April 1981
Narimpex A.G., in Biel. Fabrikation und Import von Nahrungsmitteln sowie der Handel mit solchen (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4213). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Arthur Leutwiler, von Leimbach AG, in Meikirch BE.

21. April 1981
Free Style AG, in Biel. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Waren der Bekleidungs- und Möbelbranche (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Paul Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Geschäftsführer Hans-Rudolf Senni ist nunmehr einziger Verwaltungsrat und führt weiterhin Einzelunterschrift. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Erika Hauptlin, von St. Gallen, in Biel. Neues Geschäftsdomizil: Waffengasse 18.

22. April 1981
AFAG Asphalt & Flachdach AG Lyss, Zweigniederlassung in Biel. Ausführung aller Arten von Isolationen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 866). Mit Hauptsitz in Lyss. Mit Entscheid des Gerichtspräsidenten Aarberg vom 9. März 1981 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Sie ist demnach aufgelöst.

22. April 1981
SAPIAM, Société anonyme pour l'industrialisation horlogère au Mexique, à Bienne (FOSC du 17. 9. 1973, no 217, p. 2548). Luc Tissot, délégué: Theo Girard, vice-président, dont les signatures sont éteintes; Walter Schlup, Jacques Knoepfler et Pierre Calame, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Georges-Adrien Matthey n'est plus directeur; sa signature ainsi que celle de Philippe Desmeules, secrétaire du conseil, sont éteintes. Sont nommés nouveaux membres du conseil d'administration: Eric Kocher, de Selzach, à Soleure; Georges-Adrien Matthey, du Locle, au Jura; Clive Middleton, ressortissant anglais, à Bienne, vice-président, et Peter M. Tosin, de Bâle, à Evillard; ils signent collectivement à deux, cependant Walter Schaefer et Roger Anker ou Clive Middleton et Peter M. Tosin ne signent pas entre eux. A été nommé directeur avec signature collective à deux avec un membre du conseil d'administration: Fridolin Legler, de Diesbach GL, à Evillard. Nouvelle adresse: rue de Morat 34.

22. April 1981
Hertig & Co. A.G., in Biel. Betrieb einer grafischen Anstalt mit Druckerei und Verlag (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 131). Heinz Bickel, Prokurist, wohnt nun in Pieterlen.

22. April 1981
Les Fabriques d'assortiments réunies, Fabrique E, Bienne, à Bienne (FOSC du 23. 11. 1979, no 275, p. 3698). société anonyme avec siège principal au Locle. La signature de Jean Egger, sous-directeur, est radice.

Büro Büren an der Aare

21. April 1981
Adolph Saurer, in Büren an der Aare. Handel mit Kunstschmiede-, Halb- und Fertigfabrikaten sowie Leuchten aller Art (SHAB Nr. 165 vom 16. 7. 1980, S. 2390). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1980, durch die Firma «Adolf Saurer Kunstschmiede + Leuchten AG», mit Sitz in Biel, gelöscht.

Büro Burgdorf

16. April 1981
Fritz Scheidegger, Metallbau, in Kirchberg (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Fritz Scheidegger, von Sumiswald, in Kirchberg BE. Beratung, Projektierung, Planung, Herstellung und Montage von Metallbauelementen und Fassaden aus Metall und Glas. Industrie Neuhof 8.

16. April 1981
Verwaltungsgebäude-Aktiengesellschaft, in Oberburg (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Präsident Beat Weibel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR ist Ernst Kramer, von Galmiz, in Oberburg; er führt Kollektivunterschrift.

21. April 1981
Linotex AG, in Kirchberg. Fabrikation und Handel mit Geweben aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 278). Die Prokura von Karl Häberli ist erloschen.

21. April 1981
Wagner u. Cie. AG, in Burgdorf. Maschinen- und Apparatebau-fabrik usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Die Prokura von Karl Gisin ist erloschen. Neu führen Kollektivprokuren zu zweien: Erwin Blindenbacher-Vetsch, von Hasle bei Burgdorf, in Rüegsau-schachen, Gemeinde Rüegsau, und Helmut Baust, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesloch (D).

Büro Erlach

21. April 1981
Armin Leiser, in Ins. Betrieb einer Drogerie (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1947, S. 3599). Die Firma wird infolge Geschäftsubergangs gelöscht.

21. April 1981
Kormann + Cie, in Müntschemier. Baugeschäft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1967, S. 745). Der Gesellschafter Samuel Kormann hat seine Kommanditsumme von Fr. 20.000 auf Fr. 1000 herabgesetzt.

Büro Interlaken

21. April 1981
Gertrud Brunner, Inhaberin Heidi Boss, in Wengen. Gemeinde Lauterbrunnen. An- und Verkauf von kunstgewerblichen Artikeln, Mercerie und Bonneterie (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2767). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau de Moutier

21. April 1981
Bruno Botta, à Roches. exploitation du restaurant La Charbonnière (FOSC du 2. 10. 1979, no 230, p. 3118). La raison est radice par suite de cessation de commerce.

21. April 1981
André Salgat, à Moutier. Le chef de la maison est André Salgat, de Movelier, à Moutier. Exploitation du restaurant National. Rue Centrale 70.

Büro Trachselwald

21. April 1981
Paul Josi, in Grünenmatt. Gemeinde Lützelhölzli. Inhaber der Firma ist Paul Josi, von Adelboden, in Grünenmatt. Bäckerei-Konditorei. Handel mit Lebensmitteln. Dorf.

Büro Wangen an der Aare

21. April 1981
Fernsehgenossenschaft Attiswil, in Attiswil (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1301). Der bisherige Präsident Peter Hohl-Kurt, von und in Attiswil, ist nun Vizepräsident. Neuer Präsident der Genossenschaft ist der bisherige Vizepräsident Hans Ryt-Ryt, von und in Attiswil; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

21. April 1981
Duap A.G., in Herzogenbuchsee. Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Motorenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 955). Hans Hartung, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon ZH und Basel-Stadt, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ulrich Jost, von Wynigen, in Rüttschelen; Maxime Leisi, von Attiswil, in Bettlach; Walter Schiesser, von Lintthal GL, in Lotzwil; Thomas Hug, von Rüttschelen BE, in Herzogenbuchsee; Hans Weidmann, von Winterthur, in Langenthal; Dolly Kaepplli, von Rain LU, in Madiswil, und Werner Bachofen, von Gossau ZH, in Rothrist.

21. April 1981
Solsano Herzogenbuchsee Immobilien A.G., in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 272 vom 8. 5. 1980, S. 3790). Neues Domizil: c/o Treuhander Gerber & Co. Bettenhausenstrasse 50, 3360 Herzogenbuchsee.

Büro Wimmis (Bezirk Niederemmental)

15. April 1981
E. Zaugg, in Reutigen. Inhaber der Firma ist Ernst Zaugg, von Trub BE, in Reutigen. Betrieb einer Bäckerei.

21. April 1981
Simmentaler Kraftwerke AG (SKW), in Erlenbach im Simmental (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1599). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Erwin Schneider und Hans-Rudolf Strickler, die Unterschriften des letzteren ist erloschen. Als neue Verwaltungsräte wurden gewählt: Gouthel Bürki, von Unterlangenegg, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und Peter Storrer, von Buch SH, in Rubigen.

21. April 1981
Begal Wimmis AG, Bedarfsmittel für die Galvanoindustrie, in Wimmis (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979). Der Verwaltungsratspräsident Werner Schneider ist nun Bürger von Rapperswil BE und Binningen BL.

21. April 1981
Ernst Junker, in Spiez. Betrieb des Hotels und Restaurants Heimmat (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1967, S. 3443). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21. April 1981
Ida Boss-Karlen, in Diemtigen. Betrieb des Gasthofs zum Stern (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1964, S. 2851). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21 avril 1981
Daniel Reymond, au Sentier, commune de Chenit. Titulaire: Daniel Reymond, de Vaulion, domicilié au Sentier, commune du Chenit. Atelier mécanique de précision. Fabrication d'outillages et d'étampes. Rue des Sauges 1.

Bureau de Vevey

21 avril 1981
Diakonieverband Ländli, succursale de Corsier-sur-vevey (FOSC du 11. 5. 1976, p. 1334)
Diakonieverband Ländli, succursale de Saint-Légier-La Chiesaz (FOSC du 11. 5. 1976, p. 1334)
association avec siège à Oberägeri: école infirmière et ménagère. La signature de la directrice Berta Germann est radiée. Marthä Häusermann, d'Egliswil, à Oberägeri, est directrice signant collectivement à deux.

Bureau d'Yverdon

21 avril 1981
Banque Cantonale Vaudoise, succursale d'Yverdon, à Yverdon (FOSC du 19. 3. 1981, p. 862). La signature de Guy Studer est radiée. Max Weber est également de Morges.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

21 avril 1981
Varena Sigris, à Bagnes. Titulaire: Verena Sigris, de Rafz, à Bagnes. Hôtel garni sous l'enseigne «Mont Gelé». Verbir.

21 avril 1981
Rino Brugnolo, à Monthey. Titulaire: Rino Brugnolo, de Belgique, à Monthey. Importation, vente en gros et en détail, et représentations commerciales d'articles manufacturés en céramique. Rue du Pont 8.

Bureau de Sion

21 avril 1981
Kales S.A., succursale de Sion, fabrication, achat, vente et représentation de machines et matériel pour entreprises et industries (FOSC du 11. 3. 1980, no 59, p. 802), société anonyme avec siège principal à Roche. Les signatures des administrateurs démissionnaires, Jean-Jacques Reato et Michel Lilla, sont radiées. La signature de Michel Oguey, fondé de pouvoir, est radiée. Jean-Jacques Alder est actuellement administrateur unique avec signature sociale individuelle. Signature individuelle est conférée à Janine Alder, de Herisau, à Veytaux, fondée de pouvoir.

21 avril 1981
C.E.I. Cosmos Energy Innovation S.A., à Sierre, acquisition et exploitation de brevets et licences (FOSC du 3. 10. 1980, no 232, p. 3246). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 avril 1981, la société a décidé de changer la valeur nominale des actions en divisant celles de fr. 1000 en deux actions de fr. 500. Dorénavant, le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

21 avril 1981
Wimobel S.A., à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 février 1981. But: l'acquisition, la vente, l'échange, la location de meubles et de mobilier, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un à 5 membres: Lucien Peruchoud, de et à Chalais, président; Robert Bronchain, de et à Gosselies (B), et Pierre Christen, de et à Chalais. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux du président et de Robert Bronchain. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, rue de Lausanne 32, 1950 Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

21 avril 1981
Caisse Raiffeisen de Lignières, à Lignières, société coopérative (FOSC du 8. 2. 1977, no 32, p. 420). Eric Duprex, président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Noël Bonjour devient président (précédemment secrétaire) et Francis Schlegli, de Lignières et la Lenk, à Lignières, secrétaire. La société continue d'être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

Genève - Genève - Ginevra

10 avril 1981
Banque Worms et Associés (Genève) SA, à Genève (FOSC du 20. 10. 1980, p. 3418). Les pouvoirs d'Aldo Huguenin de même que la procuration de Max Rutz et Alain Périat, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Bada Périat, de Gossau SG, à Trélex, directeur adjoint. Procuration collective à deux a été conférée à Robert Bresson, de et à Genève. L'administrateur Martin Schluep est maintenant domicilié à Vandœuvre.

16 avril 1981
André Bouchet, à Chêne-Bourg, café-restaurant (FOSC du 4. 9. 1974, p. 2409). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

16 avril 1981
G. Olivadotti, à Chêne-Bourg, café-restaurant (FOSC du 14. 3. 1979, p. 813). Nouvelle adresse: rue de Genève 48. Nouvelle enseigne: «Le Leonardo». Le chef de la maison est maintenant domicilié à Chêne-Bourg.

16 avril 1981
Garage Inter Pneu, Vittorio Giardiello, à Genève (FOSC du 30. 4. 1976, p. 1192). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 23. 2. 1981.

16 avril 1981
Jacques-Yves Junod, à Genève, bureau d'assurances (FOSC du 24. 3. 1975, p. 784). La procuration d'Erick Auckenthaler est radiée.

16 avril 1981
R. Rienzo, à Laney, café-restaurant (FOSC du 24. 3. 1981, p. 915). L'intéressé n'exploitant pas le commerce à titre indépendant comme chef de maison responsable vis-à-vis des tiers, l'inscription a été requise et opérée par erreur. Elle est, par conséquent, annulée.

16 avril 1981
Café-restaurant «Nant Manana», Rienzo et Cie, à Laney, Petit-Lancy, route de Saint-Georges 55. Société en commandite qui a commencé le 1. 1. 1981. Associés indéfiniment responsables: Raffaele Rienzo, d'Italie, à Onex. Associés commanditaires: Hélène Blanc, de Lausanne, à Genève, avec une commandite de fr. 40 000, entièrement libéré par l'apport d'une créance d'un même montant; Charles Barraud, de Bussigny, à Collonge-Bellerive, avec une commandite de fr. 100 000, et Giuseppe Giglio, d'Italie, à Onex, avec une commandite de fr. 35 000. Apport en nature: le commerce exploité jusqu'ici par Raffaele Rienzo, Charles Barraud et Giuseppe Giglio, à Laney, selon bilan au 31. 12. 1980, comportant un actif de fr. 383 115 25 et un passif envers les tiers de fr. 211 412 05, pour fr. 171 703 20, montant imputé à concurrence de fr. 100 000 sur la commandite de Charles Barraud et à concurrence de fr. 35 000, sur la commandite de Giuseppe Giglio. Exploitation d'un café-restaurant.

16 avril 1981
Finaco SA, à Genève, rue du Général-Dufour 11. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1981. But: gérer, financer, organiser, réorganiser, administrer ou contrôler toute société à activité artisanale, industrielle, commerciale, financière, immobilière ou de services; participations; conseils notamment en matière d'achat et de vente de biens mobiliers et immobiliers. Réaliser toutes opérations financières, en particulier en matière d'achat et de vente de biens mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alfred Jäger, de Zurich, à Vevey, administrateur unique avec signature individuelle.

16 avril 1981
Marcoil SA, à Genève, cours de Rive 10, chez Marcotrade SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1981. But: exercer toutes activités dans le domaine du pétrole et de ses dérivés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric Bergner, de Köniz, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

16 avril 1981
Savion SA, à Genève, rue des Pâquis 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 4. 1981. But: commerce de vêtements prêt-à-porter, d'articles de confection, de maroquinerie, de chaussures, d'habillement et d'articles de mode. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Zurcher, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Antonio Lembo, d'Italie, à Genhodo, Vittorio Lembo, d'Italie, à Genhodo, et Salvatore Savoca, d'Italie, à Genève, directeurs.

16 avril 1981
Sodivins SA, à Onex, chemin de la Traillie 3, chez Paul Bismuth. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 3. 1981. But: importation, exportation, vente, achat et représentation de tous produits, notamment de vins. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Bismuth, apatride, à Onex, président; Claude Héritier, de Molodin, à Eublens, secrétaire; et Jean-Charles Arnold, de Genève, à Vandœuvre, signature individuelle de Paul Bismuth. Les administrateurs Claude Héritier et Jean-Charles Arnold, signent chacun d'eux collectivement avec Paul Bismuth.

16 avril 1981
Jean Spinatsch Editions Photo & Ciné, à Genève (FOSC du 16. 3. 1976, p. 732). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Editions Jean Spinatsch SA», à Corsier.

16 avril 1981
Editions Jean Spinatsch SA, à Corsier, route de Bellebouche 13. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 3. 1981. But: édition, importation, exportation de tous livres, notamment de livres techniques ayant trait à la photographie. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Jean Spinatsch Editions Photo & Ciné», à Genève, selon bilan au 30. 9. 1980, avec un actif de fr. 226 670 31 et un passif envers les tiers de fr. 167 884 40, pour fr. 58 785 91, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Spinatsch, de Cazis, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

16 avril 1981
EPI Etudes, Prospections et Investissements SA, à Genève (FOSC du 23. 3. 1981, p. 899). Division des 54 actions de fr. 1000 en 216 actions de fr. 250. Capital: fr. 54 000, entièrement libéré; divisé en 216 actions de fr. 250 au porteur. Statuts modifiés le 2. 4. 1981.

16 avril 1981
Heberga, Société anonyme pour le développement de nouvelles formes d'hébergement, à Genève (FOSC du 17. 4. 1979, p. 1191). Raymond Gamma n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés.

16 avril 1981
Hycar Lines SA, à Genève, exploitation de lignes maritimes (FOSC du 14. 4. 1981, p. 1167). Administration d'un ou de plusieurs membres. Statuts modifiés le 6. 4. 1981.

16 avril 1981
Placements et Gestion fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 23. 11. 1971, p. 2838). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 9500 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur et 9500 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Nouveaux statuts du 3. 4. 1981. Selman Selvi, de Genève, à Paris (F), est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Grütli 4.

16 avril 1981
Samatex SA, Genève, à Genève, importation et exportation de textiles (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470). Division des 50 actions de fr. 1000 en 200 actions de fr. 250. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 250 au porteur. Statuts modifiés le 30. 3. 1981. Nouvelle adresse: rue des Vollandes 23.

16 avril 1981
TCS Assurances SA, à Genève (FOSC du 11. 3. 1977, p. 814). Franco Felder et Marius Vauthier ne sont plus administrateurs: leurs pouvoirs sont radiés. Fritz Ramseier, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux, Jean-Pierre Varone, de et à Sion, et Pierre Desaulles, de Fenin-Villars-Saulces, à Neuchâtel, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 avril 1981
Touring Club Suisse (TCS), à Genève, association (FOSC du 12. 9. 1980, p. 3022). Les pouvoirs de Hans Wetsstein sont radiés.

16 avril 1981
Viret Frères, à Vernier, atelier de terminage de boîtes de montres et bijoux. Société en nom collectif (FOSC du 18. 5. 1978, p. 1562). Jean-Jacques-Robert Viret n'est plus associé. Nouvel associé: Alain Viret, de Villars-Tiercelin, à Vevey.

16 avril 1981
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, à Genève (FOSC du 24. 2. 1981, p. 591). Ewald Gassner, de et à Zurich, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

16 avril 1981
SI Corsier-Résidence L, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 2. 1976, p. 544). René Gillieron n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Lyard, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: route de Chêne 15, chez Plafida, Société Fiduciaire et de Placements.

16 avril 1981
Société Immobilière Daniloth, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 7. 1977, p. 2279). Gaspard Loup n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Dominique Magneat, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Maxime Zurlinden, de Neuchâtel, à Bernex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

16 avril 1981
Société Immobilière Dessous des Bergues II, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 7. 1977, p. 2279). Gaspard Loup n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Dominique Magneat, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Maxime Zurlinden, de Neuchâtel, à Bernex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

16 avril 1981
Société d'Etudes et de Placements, à Genève (FOSC du 18. 7. 1980, p. 2422). Les pouvoirs de Christoph Kaderli sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Michel-Conrad Fivaz, de Genève, à Lancy, directeur.

16 avril 1981
Trade Development Bank (TDB), à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1980, p. 2178). Charles Teicher et Michel Cartillier, jusqu'ici directeurs adjoints, ont été nommés directeurs; ils continuent à signer collectivement à deux. Jean-Yves Cornet et Jean Coppen, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs adjoints; ils continuent à signer collectivement à deux pour l'établissement principal. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal a été conférée à René Wittig, jusqu'ici sous-directeur, et Eugène Bischofberger, de et à Genève, nommés directeurs adjoints. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal a été conférée à Herman Warnier, Werner Schröter et Christian Marchal, du Grand-Saconnex, à Corsier, sous-directeurs; la procuration des deux premiers est radiée. Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal a été conférée à Maurice Benezra, de et à Genève; Emilio Berla, de Ponto Valentino, à Onex; José de Luna, d'Espagne, à Nyon; Maryse Henot, de France, à Viuz-en-Sallaz (F); Gisele Jenny, de Charmey, à Cercier (F); Francine Parrado, d'Attiswil, à Genève; Jacqueline Perrichot, de France, à Ville-la-Grand (F); Riccardo Palazzetti, de Guin, à Genève; Lucette Panerini, de France, à Veigy-Foncenex (F); Jean-Marc Pucci, de France, à Prévessin (F), et Christiane Vassalli, de et à Genève; toutefois les fondés de pouvoir ne signent pas entre eux.

16 avril 1981
UTC SA, à Genève, commerce de toute marchandise, etc. (FOSC du 2. 7. 1980, p. 2238). Signature collective à deux a été conférée à Lutfi Sakhel, de Jordanie, à Esher (GB), et Colin Crabtree, de Grande-Bretagne, à Henley-on-Thames (GB), directeurs. Taj Hajjar, directeur, signe désormais individuellement.

Jura - Jura - Giura

Bureau de Delémont

16 avril 1981
Pierre Winter, à Delémont. Le chef de la maison est Pierre Winter, de Bâle, à Courroux. Laboratoire dentaire. Place de la Gare 12.

21 avril 1981
Vantacha, G. Steiner et Cie, à Delémont, courtage et commerce d'immeubles, société en nom collectif (FOSC du 18. 4. 1974, no 89, p. 1027). La société est dissoute depuis le 21 décembre 1978. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

21 avril 1981
Douvé S.A., à Delémont, transports, dissoute par suite de faillite (FOSC du 8. 9. 1980, no 210, p. 2974). Par jugement du président II du Tribunal du district de Delémont du 14 avril 1981, la faillite a été revocquée. En conséquence, l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (FOSC du 13. 12. 1979, no 292, p. 3911).

21 avril 1981
Caisse Raiffeisen de Courtételle, à Courtételle, société coopérative (FOSC du 23. 7. 1980, no 170, p. 2473). Germain Joliat, président, a démissionné; sa signature est radiée. Ernest Guélat, de Fahy, à Courtételle, est nommé président, avec signature collective à deux.

21 avril 1981
Carewa S.A., en liquidation, à Delémont, étampes et estampage de boîtes de montres, etc. (FOSC du 18. 1. 1979, no 14, p. 173), dissoute. La raison sociale est radiée; la liquidation étant terminée.

21 avril 1981
Mondor S.A., à Delémont, atelier de mécanique et traitements de surfaces (FOSC du 22. 12. 1980, no 300, p. 4143). Procuration collective à deux est conférée à Teodor Seri, d'origine italienne, à Delémont.

Bureau de Porrentruy

16 avril 1981
Association Heliotherm, à Porrentruy, promotion des technologies en matière d'énergie renouvelable et de recherche économique (FOSC du 24. 7. 1980, no 171, p. 2487). Nouvelle adresse: route de Cœuve 38.

16 avril 1981
René et Jacqueline Gaume-Boillat, à Porrentruy, société en nom collectif (FOSC du 17. 12. 1980, no 296, p. 4093) exploitation d'un bar à café «Le Pépin». L'associé René Gaume s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associée Jacqueline Gaume née Boillat, de La Chauv-des-Breuleux, à Porrentruy, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 590 CO. La raison de commerce est Jacqueline Gaume-Boillat, exploitation d'un bar à café «Le Pépin».

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 8424.01 der Aarg. Kantonalbank Wettingen mit einem Saldo per 13. April 1981 von Fr. 102 267.-

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 4. November 1981 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (760)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht Baden

Die Kraftloserklärung der 2 Obligationen Weltbank 5 1/2% zu je Fr. 5000.- = Fr. 10 000.-, Laufzeit 1980-1995, mit Coupons per 17. Juni 1981 und folgende, Nrn. 4075 und 4076, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. März 1981 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 6. Oktober 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt werden. (P 18/1981) (634)

4001 Basel, den 26. März 1981

Zivilgericht Basel
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung der Fr. 5000.- Obligation 6 1/4% EUROFIMA 1976-1991, Nr. 12729, mit Jahrescoupons per 20. April 1981 und folgende, Valoren-Nr. 10581, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 22. April 1981 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 12. November 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt würde. (P 87/1981) (759)

4051 Basel, den 22. April 1981

Zivilgericht Basel
Prozesskanzlei

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 23. April 1981 die Fr. 100 000.- Obligation 5 1/2% EUROFIMA 1980-92, Nr. 13.201 = 1 x 100 000.- mit Jahrescoupons ab 10. April 1981 und folgende, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 157/1980) (765)

4051 Basel, den 23. April 1981

Zivilgericht Basel
Prozesskanzlei

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 24. April 1981 den Inhaberschuldbrief über Fr. 25 000.-, lastend im I. Rang auf Sektion II Parzelle 3316 mit Wohnhaus Ziegelstrasse 5, eingetragen im Grundbuch Basel-Stadt, ursprünglicher Schuldner: Friedrich Zbinden-Grolimund, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 55/1980) (764)

4051 Basel, den 24. April 1981

Zivilgericht Basel
Prozesskanzlei

Schuldbrief von Fr. 7000.- vom 22. Oktober 1941, Bel. Serie 1/6501, lastend auf Belp-GBbl. Nr. 486, 487, 488, 489, 490, 491 und 492 des Friedrich Gasser scl., wird kraftlos erklärt. (761)

3123 Belp, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Kuster

Schuldbrief von Fr. 38 000.- vom 6. April 1932, Bel. Serie 1/4707, mit Erhöhung vom 5. Januar 1935, Bel. Serie 1/5361, lastend auf Belp-GBbl. Nrn. 486, 487, 489 und 490 des Friedrich Gasser scl., wird kraftlos erklärt. (762)

3123 Belp, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:
Kuster

Der erstmals in Nr. 83 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. April 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 30 000.-, vom 16. November 1956, Beleg V/918, lautend zugunsten der Martha Brünisholz, haftend als Gesamtpfand im 7. Rang auf den Liegenschaften Thunstrasse 113 und 115, in Bern, Grundbuchblätter Nrn. 458 und 223, Kreis IV, der Frau Bethli Pappé, Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (763)

3011 Bern, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minig

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Buchhandlung Dr. Vetter, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf der Filiale Gundelf, Thersteinallee 55, Basel, erteilt und dem Geschäftsinhaber Herrn Dr. Eduard Vetter-Darimann und seiner Gattin Elisabeth, wohnhaft in Riehen, eine Sperrfrist bis zum 31. Juli 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Filialgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A543)

4001 Basel, den 23. April 1981

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt
Administrative Dienste

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Herrn A. Letter, Lebensmittel & Textil Beeler, Bachweg 3, 6315 Oberägeri, wurde ein Totalausverkauf für Textilien und Mercerie-waren bewilligt und die Sperrfrist - für die ganze Schweiz gültig - bis zum 30. April 1984 festgesetzt. (A556)

6300 Zug, den 1. Mai 1981

Finanzdirektion des Kantons Zug

Aral (Schweiz) AG, in Basel

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlungen der Aral (Schweiz) AG, in Basel, und der Aral AG, in Basel, vom 27. April 1981 sind Aktiven und Passiven der Aral (Schweiz) AG gemäss Übernahme- und Fusionsbilanz vom 31. Dezember 1980 nach Massgabe von Art. 748 OR infolge Fusion auf die Aral AG, die künftighin als Aral (Schweiz) AG firmiert, in Basel, übergegangen und die bisherige Aral (Schweiz) AG, nun als Aral AG firmierend, hat sich aufgelöst.

Die Gläubiger der bisherigen Aral (Schweiz) AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der nennenden Aral (Schweiz) AG, Güterstr. 82, Postfach, 4002 Basel, anzumelden. Sofern nicht innert 20 Tagen nach der dritten Publikation ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden auf die übernehmende Gesellschaft über.

Diese Veröffentlichung muss erfolgen aufgrund der für die Fusion geltenden gesetzlichen Bestimmungen. In Leitung und Organisation besteht jedoch zwischen der alten und der neuen Aral (Schweiz) AG kein Unterschied; insbesondere tritt in der Fortführung der Geschäftsbeziehungen keine Unterbrechung ein. (A560)

4002 Basel, den 28. April 1981

Aral (Schweiz) AG
(bisher Aral AG)
Der Verwaltungsrat

Exorbit AG in Liquidation, Chamerstrasse 79, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Hermann Klausner, Franz Rittmeyerweg 5, 6300 Zug, anzumelden. (A561)

6300 Zug, den 28. April 1981

Der Liquidator:
Hermann Klausner

Sodifac SA en liquidation, à Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 mars 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains des liquidateurs Roland Demierre et Henri Dupertuis pour adresse: avenue du 14 Avril 3, 1020 Renens. (A562)

1020 Renens, le 1er mai 1981

Les liquidateurs

Puntik SA in liquidazione, Melide

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° aprile 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A563)

6901 Lugano, il 23 aprile 1981

Il liquidatore:
Franco Spinelli

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Martin Ferdinand, 1916, Prof. Dr. h.c./Ingenieur, von und in Mellingen wohnhaft gewesen, gestorben am 5. April 1981.

Eingaben an die Gemeindkanzlei Mellingen.

Frist: bis 4. Juni 1981.

(A559)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Auf das Gesuch der gesetzlichen Erben hat der Präsident des Bezirksgerichtes Bischofszell die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen

Otto Keller,

Gastwirt, geboren 25. März 1932, gestorben 2. April 1981, von Bischofszell und Eschenz TG, wohnhaft gewesen in Bischofszell, Gasthaus Rössli, mit Verfügung vom 16. April 1981 bewilligt.

Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel Rechtsansprüche geltend zu machen haben, aufgefordert, diese unter Beilage sämtlicher Belege binnen einer Frist von 30 Tagen vom Tage der Publikation im Amtsblatt des Kantons Thurgau an gerechnet beim Notar des Kreises Bischofszell in Bischofszell anzumelden, unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse, ihre Verbindlichkeit bis zu dem genannten Zeitpunkt beim nämlichen Notariat anzumelden.

Personen, welche Söhnen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariat innert gleicher Frist Mitteilung zu machen. (A558)

9220 Bischofszell, den 16. April 1981

Im Auftrag des Bezirksgerichtspräsidenten:
Der Notar des Kreises Bischofszell

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

in der Erbschaftsache des am 26. März 1981 verstorbenen

Hans Rudolf Karl Meyer,

Kaufmann, geboren am 13. September 1922, von Sursee und Luzern, wohnhaft gewesen in Sursee, Bahnhofstrasse 38, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Hansruedi Meyera, Generalvertretung, Anrauerstrasse 16, Möriken, Wildeg.

Die Gläubiger und Schuldner des obgenannten Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 2. Juni 1981 bei der Teilungsbehörde von Sursee anzumelden.

Jene Gläubiger und Schuldner, welche ihre Ansprüche und Schulden bereits im hängigen Nachlass-Stundungsverfahren beim Sachwalterbüro Bachmann & Co., Luzern, angemeldet haben, sind von einer erneuten Eingabe entbunden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff. des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB). (A557)

6210 Sursee, den 25. April 1981

Teilungsbehörde Sursee

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

308566. Date del deposito: 12 dicembre 1980.
Recordati S.A. Chemical and Pharmaceutical Company, via San
Gottardo 54, 6830 Chiasso. - Commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per
bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per
stuccare i denti e prendere le impronte dentarie; disinfettanti; pre-
parati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

MAXORAL

308567. Date de dépôt: 15 décembre 1980.
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation
de l'indication des produits de la marque no 183809. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LEMPATOL

308568. Date de dépôt: 15 décembre 1980.
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation
de l'indication des produits de la marque no 183812. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

RETRODOL

308569. Date de dépôt: 15 décembre 1980.
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation
de l'indication des produits de la marque no 186361. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LAPRANGIN

308570. Date de dépôt: 6 mars 1981.
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre,
1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

SECURYL

308571. Date de dépôt: 23 décembre 1980.
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -
Fabrication.

Résine. (Cl. int. 1, 2)

TISAPOL

308572. Date de dépôt: 23 décembre 1980.
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -
Fabrication.

Verre feuilleté. (Cl. int. 21)

DELTA STOP

308573. Date de dépôt: 23 décembre 1980.
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -
Fabrication.

Verre isolant. (Cl. int. 19)

DELTA THERM

308574. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

TANEDAL

308575. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

SELMINOL

308576. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

SELMADIL

308577. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

NOGAROL

308578. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

LUBREN

308579. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

LUBRAL

308580. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

FEREDAL

308581. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

EGAMON

308582. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

CORTILARIL

308583. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-
te. (Int. Kl. 5)

ALGRAN

308584. Date de dépôt: 30 septembre 1980.
«Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché,
1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque no 183776. Le délai de protection résultant du renouvelle-
ment court depuis le 30 septembre 1980.

Produits pharmaceutiques spécialisés; tous remèdes et appareils
contre la constipation et les affections intestinales. (Cl. int. 5, 10)

"BIOLAXOL"

308585. Date de dépôt: 16 septembre 1980.
Robert Jaccard, 45, rue Jacques-Dalphin, 1227 Carouge GE. - Fa-
brication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître; no 3698.

308586. Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.
Hediger Söhne AG, Hauptstrasse 3-5, 5734 Reinach AG. - Fabrika-
tion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182600. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1980 an.

Tabakfabrikate jeder Art. (Int. Kl. 34)

BELLA DIANA

308587. Hinterlegungsdatum: 1. April 1977.
Bunker Ramo Corporation, 900 Commerce Drive, Oak Brook (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 164628. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Januar 1977 an.

Bauteile, Werkzeuge und Montagegeräte für die elektronische Industrie; namentlich elektrische Verbindungs- und Kontaktelemente wie beispielsweise gepresste Kunststoff-Fassungen und Stecker, beispielsweise zum Gebrauch in Funkgeräten; elektrische Funk- und Hochfrequenzdrähte und -kabel; Kabelsplessungen und Kabelzubehör; elektrische Funk- und Hochfrequenzklemmen und -klammern; Klemmenkappen; Kontaktstifte und -hülsen; Steckdosen, Steckerkappen, Gerätebuchsen und Sockel; Adapter für Röhren, Fassungen und Stecker; Klemmenblöcke; Spitzklinken; Fassungs-halterringe; Steckerbuchsen; Halteringhandwerkzeuge, Stempel und Matrizen zur Herstellung von einzelnen Werkstücken für Laborzwecke, Press- und Bördelzangen, Schraubenschlüssel und Schraubenzieher; metallische Geräteschränke und -chassis. (Int. Kl. 6 bis 9, 17, 20)

AMPHENOL

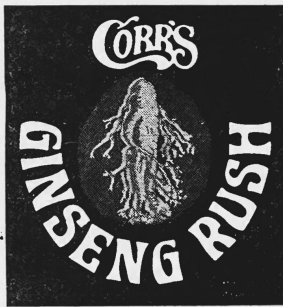
308588. Date de dépôt: 8 mai 1979.
Edipam Etudes et diffusion de parfums et agence modèle S.A., 3, rue de l'Hôpital, 1700 Fribourg. - Fabrikation et commerce.

Parfums, cosmétiques, produits d'hygiène et de beauté. (Cl. int. 3, 5)



308589. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979.
Corr's Ginseng Beverage Company, Inc., 1925 North Lincoln Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Ginseng- und kohlenstoffhaltige, alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 5, 32)



308590. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1979.
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Harzmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbar-machen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch (auch solche für drahtlose Telegrafie und Telefonie); wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechen-maschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstlicher Gliedmassen, Augen und Zähne); kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatte, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21 bis 27)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nur auf die Ausführung schwarz auf Weissm Hintergrund.

308591. Date de dépôt: 5 mars 1981.
Mechanical Plastics Corp., Castleton Street, Pleasantville (New York, USA). - Fabrikation et commerce.

Pièces de fixation en matières plastiques. (Cl. int. 20, 21)



308592. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1980.
Iri International, Inc., 121 Union Street, Providence (Rhode Island, USA). - Fabrikation und Handel.

Frauen-, Männer-, Jugend- und Mädchenkleidung, Hauskleidung, Schlafanzüge und Zubehör. (Int. Kl. 25)



308593. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980.
R. Paterson & Sons Limited, 77, Charlotte Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Essenzen und -Extrakte; Kaffee- und Zichorie-Essenzen, -Extrakte und -Mischungen; Getränke mit Kaffee-Geschmack; lösbarer Kaffee in Pulverform; alle vorgenannten Waren in Grossbritannien hergestellt oder behandelt. (Int. Kl. 30)



308594. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.
Frisko-Findus AG, 9400 Rorschach. - Fabrikation und Handel.

Pizzen. (Int. Kl. 30)



308595. Hinterlegungsdatum: 13. November 1980.
Sidha Corporation AG (Sidha Corporation S.A.) (Sidha Corporation Ltd.), Sonnhaldenstrasse 12, 6052 Hergiswil NW. - Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnpfutzmittel, Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter; Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Glocken; Mess-, Signal-, Kontrollapparate; Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände, Juwelierwaren, Edelsteine, Uhren; Musikinstrumente; Papier, Pappe, Druckschriften, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Buchbindereiartikel, Fotografien, Lehr- und Unterrichtsmittel; Möbel, Spiegel, Rahmen, Schnitzereien, Dekorationsgegenstände, Schüsseln, Vasen, Dosen und dergleichen, Körbe, Lampen, bemalte und gefärbte Fenster, Glaswaren, nämlich Gläser, Krüge, Lampenschirme und dergleichen, Geschirr und Isolatoren aus Keramik; Netze, Garne, Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Textilwaren; Bekleidungsstücke; Spitzen und Stickereien, künstliche Blumen; Teppiche, Strohmatte, Matten; Spiele, Spielzeug, Christbaumschmuck; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Konfitüren, Milchprodukte, Speiseöle, Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Honig, Melassesirup, Essig, Saucen, Gewürze; frisches Obst und Gemüse, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; alkoholfreie Getränke, Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 3 bis 6, 9, 11, 14 bis 17, 20 bis 32)



308596. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1980.
J. F. Pfeiffer AG (J. F. Pfeiffer S.A.), Seestrasse 346, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Materialien aller Art für das Büro; Büromöbel und Gestelle; Registraturen, Karteien einschliesslich Zubehör für Karteien und Registraturen; Papier und Karton, Papier- und Kartonwaren für Schreib- und Bürozwecke, Drucksachen und Formulare, Buchbindereiartikel; Klebstoffe für Büro und Haushalt; Künstler- und Zeichenbedarfsartikel einschliesslich Pinsel; elektrische und elektronische Büroapparate, einschliesslich Schreib- und Rechenmaschinen, Kopiergeräte, Druckmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen und -apparate und Buchhaltungsmaschinen; Schneidapparate und -maschinen sowie Messerschmiedewaren aller Art; Zeitmessinstrumente, Kontrollrollen; Schreibwaren aller Art; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte. (Int. Kl. 7, 8, 9, 14, 16, 20)



308597. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1980.
J. F. Pfeiffer AG (J. F. Pfeiffer S.A.), Seestrasse 346, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Materialien aller Art für das Büro; Büromöbel und Gestelle; Registraturen, Karteien einschliesslich Zubehör für Karteien und Registraturen; Papier und Karton, Papier- und Kartonwaren für Schreib- und Bürozwecke, Drucksachen und Formulare, Buchbindereiartikel; Klebstoffe für Büro und Haushalt; Künstler- und Zeichenbedarfsartikel einschliesslich Pinsel; elektrische und elektronische Büroapparate, einschliesslich Schreib- und Rechenmaschinen, Kopiergeräte, Druckmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen und -apparate und Buchhaltungsmaschinen; Schneidapparate und -maschinen sowie Messerschmiedewaren aller Art; Zeitmessinstrumente, Kontrollrollen; Schreibwaren aller Art; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte. (Int. Kl. 7, 8, 9, 14, 16, 20)



308598. Hinterlegungsdatum: 29. August 1980.
Charles Vögele AG, Zürcherstrasse 9, 8640 Rapperswil. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



308599. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.
CMC Carl Maier + Cie AG (CMC Carl Maier + Cie S.A.) (CMC Carl Maier + Co. Ltd.), Fulaehstrasse 150, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 181623 von Carl Maier + Cie, Schaffhausen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1980 an.

Schaltapparate, Steuerungen, Regelungen und Verteilanlagen der Elektrotechnik. (Int. Kl. 9)



(Durchgesetzte Marke)

308600. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1980.
SCAL Société de Conditionnements en Aluminium (société anonyme), 47, Rue de Monceau, Paris (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Gewöhnliche Metalle, roh und vorbearbeitet und ihre Legierungen, gewalzte und geschmolzene Baustoffe, Werkzeugmaschinen, Schmelz- und Walzmaschinen für Metalle, Heizungsinstalltionen, Schmelzöfen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11)



Habib Bank AG Zürich, Zürich

Bilanz auf den 31. Dezember 1980
(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	48 156 758.46	Bankenkreditoren auf Sicht	19 347 471.83
Bankendebitoren auf Sicht	15 109 373.11	Bankenkreditoren auf Zeit	13 500 393.82
Bankendebitoren auf Zeit	61 007 918.85	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 010 000.—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 253 440.03	Kreditoren auf Sicht	69 311 079.47
Wechsel und Geldmarktpapiere	18 411 156.41	Kreditoren auf Zeit	143 136 017.32
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 650 000.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	60 220 301.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 352 448.50	Depositen- und Einlagehefte	38 958 246.53
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	110 137 071.53	Akzeptie und Eigenwechsel	969 442.27
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Sonstige Passiven	22 989 378.28
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 224 209.43	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	36 083 708.69	Gesetzliche Reserve	1 300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	400 000.—	Freie Reserve	7 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 784 398.13	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	83 141.75
Wertschriften	17 907 612.26		
Dauernde Beteiligungen	115 128.91		
Sonstige Aktiven	16 805 386.99		
	337 095 171.27		337 095 171.27

Ergänzende Angaben zur Bilanz

Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	60 137 974.63
Bund	2 814 500.—	Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Beteiligungspapieren	68 000.—
Inländische Pfandbriefe	892 875.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	5 452 522.70
Ausländische Obligationen:		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	4 383 873.—
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	14 185 237.26		
Andere	15 000.—		
	14 200 237.26		
	17 907 612.26		
Dauernde Beteiligungen			
	Fr.		
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Andere	10 000.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	105 128.91		
	115 128.91		
Auslandaktiven			
	Fr.		
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	314 208 000.—		
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	65 849 000.—		
über 90 Tage	8 754 000.—		

Gewinn- und Verlustrechnung 1980

Aufwand		Ertrag	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	26 114 658.33	Aktivzinsen	34 657 184.64
Kommissionsaufwand	115 988.87	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 531 778.10
Bankbehörden und Personal	6 560 484.48	Kommissionsertrag	2 577 218.90
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen	339 867.26	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	3 472 263.54
Geschäfts- und Bürokosten	5 644 506.46	Wertschriftenertrag	1 764 489.55
Steuern	868 337.37	Ertrag der dauernden Beteiligungen	38 753.23
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	3 712 229.66	Verschiedenes	984 920.22
Reingewinn	1 670 535.75		
	45 026 608.18		45 026 608.18

Gewinnverwendungsantrag

	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	100 000.—
Zuweisung an die freie Reserve	1 500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	83 141.75
	1 683 141.75

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	16 867 037.26	Bankenkreditoren auf Sicht	25 982 961.46
Bankendebitoren auf Sicht	37 865 913.01	Bankenkreditoren auf Zeit	25 093 444.14
Bankendebitoren auf Zeit	28 066 342.88	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 178 272.43
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 493 129.88	Kreditoren auf Sicht	58 548 941.63
Wechsel und Geldmarktpapiere	4 785 268.60	Kreditoren auf Zeit	24 181 705.75
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 954 180.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 044 545.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 264 412.92	Depositenkonti	1 384 299.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	50 961 941.68	Sonstige Passiven	22 547 532.87
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 818 415.69	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	112 402.96	Gesetzliche Reserve	16 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	20 163 084.42	Andere Reserven	17 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 689 006.77	Gewinnvortrag aus 1980	494 250.—
Wertschriften	23 680 529.93		
Dauernde Beteiligungen	23 608 380.45		
Sonstige Aktiven	857 820.99		
	211 233 135.10		211 233 135.10
	Fr.		Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	12 215 373.40	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	9 294 196.85
		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	15 388 150.70
		Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	150 000.—

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 décembre 1980
(après acceptation des propositions du conseil d'administration)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	4 249 579.65
Avoirs en banque à vue	34 380 345.15	Engagements en banque à terme	46 219 688.60
Avoirs en banque à terme	16 952 409.64	- dont jusqu'à 90 jours	38 162 500.—
- dont jusqu'à 90 jours	22 199 149.96	Créanciers à vue	67 790 650.42
Effets de change et papiers monétaires	17 298 951.35	Créanciers à terme	40 908 092.11
- dontcriptions et bons du trésor	5 962 714.30	- dont jusqu'à 90 jours	33 039 183.13
Comptes courants débiteurs en blanc	34 423 782.40	Dépôts d'épargne	58 989 937.24
Comptes courants débiteurs gagés	121 482 709.06	Livrets et carnets de dépôt et de placements	29 682 500.—
- dont garantis par hypothèques	31 779 733.82	Obligations et bons de caisse	4 587 462.60
Avances et prêts à terme fixe en blanc	15 261 119.65	Autres passifs	9 941 697.99
Avances et prêts à terme fixe gagés	37 187 015.24	Capital	40 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	22 562 519.30	Réserve légale	3 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	5 075 129.—	Report à nouveau	84 386.24
Placements hypothécaires	591 900.80		
Titres	12 754 056.50	Total	338 993 177.98
Participations permanentes	390 001.—		
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—	Engagement par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	40 181 708.42
Autres immeubles	9 116 842.70	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	368 491.87
Autres actifs	4 254 885.86		
Total	338 993 177.98		
Actifs à l'étranger	Fr.		Fr.
- dont avois en banque	82 987 474.73		
jusqu'à 90 jours d'échéance	25 019 697.23		
à plus de 90 jours d'échéance	5 624 879.67		
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	Fr.		
	368 654.68		
Charges	Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1980		Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	12 053 723.18	Intérêts créanciers	18 339 363.37
Commissions	17 385.45	Produits des effets de change et des papiers monétaires	819 070.45
Organes de la banque et personnel	6 451 254.47	Commissions	4 783 258.06
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	455 671.05	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	2 106 136.01
Frais généraux et de bureau	2 580 360.55	Produits des titres	794 328.19
Impôts	349 927.15	Produit des participations permanentes	150 682.25
Pertes, amortissements et provisions	4 309 796.95	Divers	741 085.91
Bénéfice net	1 515 805.44		
Total	27 733 924.24	Total	27 733 924.24

Domus Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 733 677.55	Bankenkreditoren auf Sicht	462 743.61
Bankkreditoren auf Sicht	2 105 446.60	Bankenkreditoren auf Zeit	28 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	38 103 023.20	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Sonstige Aktiven	241 806.20	Kreditoren auf Zeit	4 245.15
		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
		Depositen- und Einlagehefte	20 422.60
		Sonstige Passiven	6 392 867.45
		Aktienkapital	7 000 000.—
		Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
		Spezialreserve	200 000.—
		Gewinnvortrag	103 674.74
Total	43 183 953.55	Total	43 183 953.55
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung 1980		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 179 230.68	Aktivzinsen	2 705 438.25
Bankbehörden und Personal	361 830.80	Kommissionsertrag	683 847.85
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	8 335.35	Verschiedenes	137 639.20
Geschäfts- und Bürokosten	1 141 638.25		
Steuern	60 062.90		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	625 901.20		
Reingewinn	149 926.12		
Total	3 526 925.30	Total	3 526 925.30

Adler Bank Basel, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1980
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		13 313 612.10	Bankenkreditoren auf Sicht	4 567 936.41
Bankendebitoren auf Sicht		14 547 010.94	Bankenkreditoren auf Zeit	4 400 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		21 193 500.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 280 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 693 500.—		Kreditoren auf Sicht	24 208 163.59
Wechsel und Geldmarktpapiere		257 525.90	Kreditoren auf Zeit	25 409 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 401 901.12	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 895 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		18 346 977.45	Depositen- und Einlagehefte	29 232 263.65
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 512 219.48		Kassenobligationen und Kassenseheine	6 760 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		475 663.30	Sonstige Passiven	1 995 681.80
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		17 990 715.45	Aktienkapital	10 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	12 036 998.60		Gesetzliche Reserve	1 200 000.—
Wertschriften		15 015 664.20	Gewinnvortrag	39 980.21
Bankgebäude		2 801 201.—	Reingewinn	518 220.95
Sonstige Aktiven		1 987 475.15		
		<u>108 331 246.61</u>		<u>108 331 246.61</u>
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	Fr.	Fr.		
- davon Bankendebitoren		23 251 885.91		
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 926 569.21			
längerfristige	500 000.—			
		Fr.		
Forderungen aus festen Termingeschäften		2 209 848.35	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	Fr.
in Wertpapieren und in Edelmetallen			sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	2 506 671.70
			Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
			in Wertpapieren und in Edelmetallen	2 180 758.25
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980		Ertrag
		Fr.		Fr.
Passivzinsen		2 875 247.30	Aktivzinsen	3 544 801.58
Kommissionsaufwand		17 612.70	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	34 706.85
Bankbehörden und Personal		1 773 627.20	Kommissionsertrag	968 321.89
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		155 614.65	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 805 991.21
Geschäfts- und Bürokosten		1 157 600.13	Wertschriftenertrag	621 617.60
Steuern		84 000.—	Verschiedenes	360 391.50
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		753 907.70		
Reingewinn		518 220.95		
		<u>7 335 830.63</u>		<u>7 335 830.63</u>

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1980
(dopo le risoluzioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo		Passivo		
	Fr.	Fr.		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		314 324 152.94	Debiti a vista presso banche	128 848 553.75
Crediti a vista presso banche		127 553 635.85	Debiti a termine presso banche	830 849 280.23
Crediti a termine presso banche		746 944 594.61	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	524 546 198.94
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	512 511 774.01		Conti creditor a vista	529 796 661.85
Effetti cambiari		30 192 230.19	Conti creditor a termine	746 529 734.72
- dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	—		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	557 040 162.43
Conti correnti debitori senza copertura		355 634 504.99	Depositi a risparmio	220 208 830.92
Conti correnti debitori con copertura		519 286 886.26	Libretti di deposito	279 863 990.83
- dei quali con garanzia ipotecaria	99 890 954.20		Obbligazioni e buoni di cassa	151 904 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		138 222 811.24	Prestiti in obbligazioni	150 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		386 534 996.53	- dei quali convertibili	—
- dei quali con garanzia ipotecaria	76 946 518.20		Altre poste del passivo	140 656 143.33
Crediti in conto corrente e prestiti		60 640 905.05	Capitale sociale	97 000 000.—
a enti di diritto pubblico		350 637 356.43	Capitale di partecipazione	35 000 000.—
Investimenti ipotecari		228 002 895.51	Riserva legale	96 000 000.—
Titoli			Riserva speciale	90 000 000.—
- dei quali con rango posteriore	1 250 550.—		Dividendo 1980	14 080 000.—
Partecipazioni permanenti		103 927 736.63	Percentuali statutarie	400 000.—
Stabili ad uso della banca		63 200 026.04	Riparto a conto nuovo 1981	3 570 624.66
Altri immobili		17 084 507.05		
Altre poste dell'attivo		72 520 580.97		
Totale di bilancio		<u>3 514 707 820.29</u>	Totale di bilancio	<u>3 514 707 820.29</u>
	Fr.	Fr.		Fr.
Attivi all'estero		1 828 803 472.12	Garanzie prestate e crediti confermati	1 241 634 696.28
- dei quali:			Impegni di versamento su azioni o altri titoli di partecipazione	25 000.—
crediti presso banche con scadenza fino a 90 giorni	583 800 269.07		Impegni derivanti da operazioni a termine fisso	
con scadenza superiore	204 432 820.60		su titoli e metalli preziosi	70 389 754.38
		Fr.		
Crediti risultanti da operazioni a termine fisso		71 078 110.59		
su titoli e metalli preziosi				
Costi		Conto profitti e perdite 1980		Ricavi
		Fr.		Fr.
Interessi passivi		194 872 794.13	Interessi attivi	231 645 991.35
Provvigioni		644 149.29	Proventi del portafoglio cambiario	4 104 365.64
Organi della banca e personale		40 161 139.54	Provvigioni	41 613 621.60
Contributi all'istituzione di previdenza per il personale		3 963 552.90	Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi	18 658 910.11
Spese generali e d'ufficio		18 230 068.44	Reddito del portafoglio titoli	10 951 514.07
Imposte e tasse		12 700 000.—	Reddito delle partecipazioni permanenti	1 363 443.88
Perdite, ammortamenti e accantonamenti		17 360 424.42	Diversi	5 648 794.51
Utile netto		26 054 512.44		
Totale		<u>313 986 641.16</u>	Totale	<u>313 986 641.16</u>

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Alkoholverwaltung beabsichtigt, zwischen dem 1. Juli 1981 und 30. Juni 1982 nach dem selektiven oder dem freihändigen Verfahren folgende Aufträge zur Lieferung von Aethylalkohol zu vergeben:

ca. 160 000 hl 100% Industriesprit, in zeitlich gestaffelten Sendungen von jeweils mindestens 1000 metr. Tonnen.

Kaufverträge werden grundsätzlich mit anerkannten Alkoholherstellern abgeschlossen.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, melden sich bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei der

Eidg. Alkoholverwaltung
Abteilung Warenverkehr
Länggassstrasse 31
3000 Bern 9

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Das SIN beabsichtigt im zweiten Halbjahr 1981, nach dem selektiven Verfahren, folgenden Auftrag zu vergeben:

40 Quadrupol-Magnete für die Protonen-Strahlführung zwischen dem Injektor- und Ring-Beschleuniger. Die Quadrupole dienen zur Strahlfokussierung; sie haben einen Aperturdurchmesser von 10 cm und eine Stärke von 40 kGauss x cm/cm bei einem Totalgewicht von rund 400 kg. Die Spulen der Magnete sind wassergekühlt.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der genannten Magnete interessieren, verlangen die Antragespezifikation bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei:

Schweizerisches Institut
für Nuklearforschung
CH-5234 Villigen

Käsevereinbarung mit Kanada

Der Bundesrat hat eine bilaterale Vereinbarung mit Kanada über Käse genehmigt und provisorisch in Kraft gesetzt. In dieser Vereinbarung verpflichtet sich Kanada insbesondere, ein jährliches Mindestkontingent von 8165 Tonnen für Käse aus Nicht-EG-Ländern zu eröffnen. Die Schweiz dagegen verpflichtet sich, bei der Ausfuhr von Käsesorten nach Kanada, die auch in Kanada hergestellt werden, gewisse Mindestpreise nicht zu unterbieten. Kanada hat mit Österreich, Finnland, Norwegen und Schweden ähnliche bilaterale Vereinbarungen getroffen, während mit der E.G. ein separates bilaterales Kontingent in der Tokio-Runde im GATT abgeschlossen worden war. Auf Verlangen einer Partei können jederzeit Konsultationen über das Funktionieren und die Auswirkungen der Vereinbarung aufgenommen werden. So kann die Schweiz insbesondere ihre von Kanada anerkannten traditionellen Exportinteressen geltend machen. 1982 sollen alle Vereinbarungen einer Überprüfung unterzogen werden.

Appel d'offres conformément à l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

La Régie fédérale des alcools prévoit de passer, selon la procédure d'appel sélective ou de gré à gré, les commandes pour la livraison d'alcool éthylique ci-après entre le 1er juillet 1981 et le 30 juin 1982: env. 160 000 hectolitres d'alcool industriel à 100%. Les envois seront échelonnés dans le temps par quantité respective d'au moins 1000 tonnes métriques.

Les contrats de vente seront conclus uniquement avec des fabricants reconnus.

La correspondance sera effectuée en allemand, en français, en italien ou en anglais.

Les entreprises qualifiées intéressées à la livraison peuvent s'annoncer pendant les 30 jours qui suivent l'appel d'offres auprès de la

Régie fédérale des alcools
Division des marchandises
Länggassstrasse 31
3000 Berne 9

Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

SIN prévoit pour la seconde moitié de 1981, l'achat ci-après selon la procédure sélective:

40 aimants quadrupolaires pour le système de transport du faisceau de protons entre l'accélérateur d'injection servant à la focalisation du faisceau; ils ont un diamètre d'ouverture de 10 cm et une intensité de 40 kGauss x cm/cm pour un poids total de 400 kg. Les bobines ont un refroidissement à eau.

Echanges de correspondance en allemand ou en anglais.

Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à

Institut suisse de
recherches nucléaires
CH-5234 Villigen

Arrangement entre la Suisse et le Canada concernant les fromages

Le Conseil fédéral a approuvé un arrangement bilatéral avec le Canada concernant les fromages et l'a provisoirement mis en vigueur. Par cet arrangement, le Canada s'engage en particulier à ouvrir un contingent annuel minimum de 8165 tonnes pour les fromages provenant des pays ne faisant pas partie des Communautés Européennes. Pour sa part, la Suisse s'engage à respecter certains prix minimum lors de l'exportation vers le Canada de variétés de fromages également fabriqués au Canada. Le Canada a passé des arrangements bilatéraux analogues avec l'Autriche, la Finlande, la Norvège et la Suède, tandis qu'un contingent bilatéral avait déjà été ouvert aux Communautés Européennes lors du Tokyo-Round du GATT. A la demande d'une partie, des consultations pourront être engagées à tout moment au sujet du fonctionnement et des effets de cet arrangement. Ainsi, la Suisse peut en particulier faire valoir ses intérêts traditionnels à l'exportation reconnus par le Canada. En 1982, ces arrangements seront soumis à un réexamen.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, 21. Mai 1981, 16 Uhr, in das Theater Casino, in Zug, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1980.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1980; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
 - a) Geschäftsbericht;
 - b) Jahresrechnung;
 - c) Verwendung des Rechnungsergebnisses;
 - d) Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen:
 - a) von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates;
 - b) von zwei Mitgliedern der Kontrollstelle.
5. Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle und Antrag über die Gewinnverteilung sowie Bericht und Antrag an die Generalversammlung betreffend Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug können vom 13. bis 18. Mai 1981 gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 18. Mai 1981 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 10. April 1981

Der Verwaltungsrat

Sport- und Erholungszentrum, Frutigen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 15. Mai 1981, 20 Uhr, im Frutighus, Frutigen

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Genehmigung Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Änderung der Statuten betreffend Zahl und Zeichnungsberechtigung der Verwaltungsräte.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Kenntnisgabe des Gemeindebeschlusses betreffend Gemeindedarlehen im Sinne von Energiesparmassnahmen, eventuelle Kompetenzzerteilung an Verwaltungsrat zur Ausführung der Arbeiten und Sicherstellung der Gemeinde.
7. Verschiedenes.

Stimmrechtsausweise werden nur gegen Vorweisung der Aktien ausgestellt. Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung 1980 mit Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie der Antrag auf Statutenänderung liegen ab 4. Mai 1981 im Verkehrsbüro auf.

Frutigen, den 27. April 1981

Der Verwaltungsrat



Netstal-Maschinen AG, Näfels

Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 20. Mai 1981, 16.15 Uhr, in der Kantine des Werkes Näfels.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung 1980 und Entlastung der Verwaltungsorgane für die Geschäftsführung 1980.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos (Antrag des Verwaltungsrates siehe Geschäftsbericht 1980).
5. Wahlen:
 - 5.1. Verwaltungsrat; die Amtszeit von zwei Verwaltungsräten ist abgelaufen;
 - 5.2. Obligationenrechtliche Kontrollstelle.
6. Weitere Informationen.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen an unserem Geschäftssitz sowie bei unseren Zahlstellen zur Einsichtnahme und zum Bezug ab 8. Mai 1981 auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens 15. Mai 1981 abends anzufordern.

Näfels, den 1. Mai 1981

Netstal-Maschinen AG

Hausmann AG

Schweizerisches Medizinal- und Sanitätsgeschäft

St. Gallen

Einladung zur 82. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 19. Mai 1981, 17.30 Uhr, im Hotel «Walhalla», St. Gallen.

Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung und des Geschäftsberichtes 1980; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahlen.

Stimmkarten für die Generalversammlung können von der Hausmann AG, Markt-gasse 11, 9001 St. Gallen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Stimmkarten ausgestellt.

St. Gallen, den 9. April 1981

Der Verwaltungsrat

Coupons-Auszahlung per 1. Mai 1981

Swissimmobil 1961

Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Die Ertragsausschüttung kann um Fr. 2.- auf Fr. 45.- pro Anteil erhöht werden.

Jahrescoupon Nr. 19 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 45.-
Fr. 15.75
Fr. 29.25

Swissimmobil Neue Serie

Schweizerische Immobilienanlagen

Die Ertragsausschüttung wurde wie im Vorjahr auf Fr. 93.- pro Anteil festgesetzt.

Jahrescoupon Nr. 43 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 93.-
Fr. 32.55
Fr. 60.45

Swissimmobil Serie D

Immobilien-Anlagefonds

Die Ertragsausschüttung kann um Fr. 5.- auf Fr. 120.- pro Anteil erhöht werden.

Jahrescoupon Nr. 85 brutto
abzüglich 35% Verrechnungssteuer
Nettobetrag je Anteil

Fr. 120.-
Fr. 42.-
Fr. 78.-

Zeichnungs- und Zahlstellen:

Schweizerische
KreditanstaltSchweizerischer
Bankverein

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen

Rechenschaftsberichte können bei den Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden sowie bei der Fondsleitung.



Société Internationale de Placements

Elisabethenstr. 41, 4010 Basel
Mühlebachstr. 20, 8032 Zürich

Société des Entrepôts de Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 13 mai 1981, à 14 h. 15, au bureau Mercier, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle de l'exercice 1980 seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 1er mai 1981 au bureau de la Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy, avenue J. J. Mercier 2, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées dès la même date.

Le conseil d'administration

SI du Basset-Dessous «A», Le Lido Montreux

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 14 mai 1981, à 16 h., à l'Hôtel de l'Europe, à Montreux.

Ordre du jour:
1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour aux bureaux de la régie Müller-Veillard SA où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy**L'assemblée générale des actionnaires**

est convoquée pour le mercredi 3 juin 1981, à 15 h. (feuille de présence à 14 h. 30), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Seuls les actionnaires régulièrement inscrits au registre des actions pourront exercer leurs droits; aucun transfert ne sera enregistré du 5 mai au 3 juin 1981.

Le conseil d'administration

Luftseilbahn Celerina-Saluver AG Celerina**Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1981 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf Fr. 180.- pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 28. April 1981 gegen Coupon Nr. 23 abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, und der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

Celerina, den 28. April 1981

Der Verwaltungsrat

ASTRA, Compañía Argentina de Petroleo Buenos Aires**Augmentation de capital de 1981**

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions prises lors de l'assemblée générale du 22 janvier 1981, il est procédé à l'augmentation du capital social de Pes. arg. 40 000 000 000 pour le porter à Pes. arg. 60 000 000 000 par l'émission de 400 000 000 d'actions de Pes. arg. 100.- nominal offertes aux actionnaires, aux conditions suivantes:

Proportion: 2 actions nouvelles pour 1 action ancienne (en Suisse, souscription par tranches de 100 actions et multiples de ce chiffre).
Jouissance: 1er janvier 1980 (coupon no 4 et suivants attachés).
Prix d'émission: Pes. arg. 100.- par action (fr. s. 6.20 environ pour 100 actions au taux de change actuel. Le montant exact sera fixé le 1er juin 1981 et à libérer jusqu'au 5 juin 1981, au plus tard).
Droit de souscription: coupon no 3.
Période de souscription: du 4 mai au 2 juin 1981 (à midi). Le coupon no 3 sera sans valeur au lendemain de la souscription.
Coupons émises: 100, 500, 1000 et 10 000 actions.

Domiciles en Suisse:
Société de Banque Suisse (tous les sièges et succursales en Suisse)
MM. Pictet & Cie, Genève

Buenos Aires, en avril 1981

Le conseil d'administration

Hermes Précisa International SA Yverdon et Sainte-Croix**Convocation à l'assemblée générale ordinaire**

le mardi 12 mai 1981, à 10 h. 30, au foyer du personnel, à Yverdon (Liste de présence dès 10 h.)

Ordre du jour:

- Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1980 et du rapport des contrôleurs.
- Exposé de l'administrateur-délégué.
- Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980 et décharge au conseil d'administration.
- Décision sur la répartition du bénéfice.
- Augmentation du capital actions et approbation de l'acquisition d'Olivetti (Suisse) SA:
 - augmentation du capital actions de 30 millions de francs à 36 millions de francs par l'émission de 24 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100, au prix de fr. 110 chacune, et de 12 000 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 300, au prix de fr. 330 chacune, offertes en souscription aux actionnaires actuels et donnant droit au dividende dès le 1er juillet 1981, le droit de timbre étant à la charge de la société;
 - augmentation du capital actions de 36 millions de francs à 46 millions de francs par l'émission de 100 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100, au prix de fr. 220 chacune, les actionnaires actuels renonçant à leur droit de souscription en faveur d'Olivetti International SA, Luxembourg, et donnant droit au dividende dès le 1er juillet 1981 le droit de timbre étant à la charge de la société;
 - approbation de l'acquisition de la totalité du capital actions d'Olivetti (Suisse) SA pour le prix de 22 millions de francs; ces trois opérations formant un tout.
- Constatation de la souscription et de la libération intégrale des actions nouvelles.
- Modifications des art. 5, 23, 32 et 43 des statuts.
- Elections au conseil d'administration.
- Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1981.
- Propositions individuelles.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au 5 mai 1981 sur production des titres ou certificats de dépôts, auprès des établissements suivants: Banque Cantonale Vaudoise, au siège et aux succursales et agences; Crédit Suisse, à Lausanne; Société de Banque Suisse, à Lausanne; Union de Banques Suisses à Neuchâtel et Lausanne, et Banque Populaire Suisse, à Lausanne.

Le rapport annuel 1980 qui contient notamment le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et la proposition de répartition du bénéfice, ainsi que d'autres documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour sont à la disposition des actionnaires dès le 1er mai 1981 aux bureaux de la société à Yverdon et à Sainte-Croix.

Les détenteurs d'actions nominatives, inscrits au registre des actions, recevront à leur dernière adresse communiquée à la société, la convocation à l'assemblée générale, leur carte d'entrée, le rapport annuel 1980, ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour. Le registre des actions sera clos à la date du 30 avril 1981 et aucun transfert ne sera enregistré jusqu'au 13 mai 1981.

Yverdon, le 29 avril 1981

Le conseil d'administration

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Ville de Fribourg (Suisse)

Emprunt 4 3/4% 1965 de fr. 12 000 000

Obligations sorties au 16e tirage

Nos	11 à 20	4121 à 4130	7171 à 7180
	181 à 190	4131 à 4140	7411 à 7420
	221 à 230	4161 à 4170	7471 à 7480
	341 à 350	4231 à 4290	7511 à 7520
	531 à 540	4311 à 4320	7691 à 7700
	621 à 630	4491 à 4500	7881 à 7890
	701 à 710	4521 à 4530	8001 à 8010
	751 à 760	4551 à 4560	8041 à 8050
	781 à 790	4571 à 4580	8421 à 8430
	1011 à 1020	4641 à 4650	8611 à 8620
	1031 à 1040	4681 à 4690	8671 à 8680
	1041 à 1050	4791 à 4800	8721 à 8730
	1221 à 1230	4951 à 4960	8891 à 8900
	1331 à 1340	5001 à 5010	9211 à 9220
	1551 à 1560	5121 à 5130	9241 à 9250
	1591 à 1600	5141 à 5150	9401 à 9410
	1621 à 1630	5321 à 5330	9551 à 9560
	1841 à 1850	5341 à 5350	9751 à 9760
	2091 à 2100	5411 à 5420	9781 à 9790
	2211 à 2220	5531 à 5540	9961 à 9970
	2281 à 2290	5741 à 5750	10051 à 10060
	2481 à 2490	5751 à 5760	10091 à 10100
	2491 à 2500	5791 à 5800	10311 à 10320
	2711 à 2720	6061 à 6070	10381 à 10390
	2761 à 2770	6091 à 6100	10461 à 10470
	3071 à 3080	6361 à 6370	10521 à 10530
	3301 à 3310	6571 à 6580	10581 à 10590
	3411 à 3420	6611 à 6620	10641 à 10650
	3481 à 3490	6631 à 6640	10701 à 10710
	3731 à 3740	6831 à 6840	11061 à 11070
	3771 à 3780	6841 à 6850	11181 à 11190
	3921 à 3930	6901 à 6910	11721 à 11730
	4011 à 4020	6991 à 7000	11851 à 11860
	4041 à 4050	7031 à 7040	11991 à 12000
	4071 à 4080	7051 à 7060	

remboursables à fr. 1000 dès le 1er août 1981 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

Obligations non présentées:

remboursables dès le 1er août 1972: 3146
 remboursables dès le 1er août 1979: 8557, 8558
 remboursables dès le 1er août 1980: 961, 1386, 1387, 1448, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3968, 3969, 3670, 3971, 3972, 3973, 4278, 4692, 4694, 6491, 6492, 6497, 6676, 6677, 6762, 6763, 6764, 6765, 6830, 7813, 7814, 7815, 7816, 8431, 8442

Fribourg, le 27 avril 1981

La commission des finances

SOLBATIM 63

Fonds de placement immobilier Lausanne

Paiement du coupon no 16

(période du 1er janvier au 31 décembre 1980)

Dès le 30 avril 1981, il est versé sur présentation du coupon no 16:

Brut	Fr. 45.—
/. impôt anticipé 35%	Fr. 15.75
Versement net par part	Fr. 29.25

L'imputation ou la récupération de l'impôt anticipé pourra être demandée par les porteurs de parts qui sont contribuables en Suisse et par les porteurs domiciliés à l'étranger qui sont en mesure d'invoquer le bénéfice de traités conclus par la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions.

Domiciles de paiement des coupons:

Ferrier Lullin & Cie SA, banquiers, Genève (trustee)
 Solvalor SA, chez MM. de Rahm & Cie, Lausanne, Mon Repos 14

Le rapport annuel pourra être obtenu dans le courant de juin prochain.

Solvalor SA, Lausanne

Isidoro Ferrari SA in moratoria conc.

Convocazione di assemblea dei creditori

I Signori creditori della Isidoro Ferrari SA, Mesocco, sono convocati in assemblea generale ordinaria, per il giorno di venerdì 8 maggio 1981, alle ore 10, in aula di Tribunale, Casa di Circolo, a Mesocco, per discutere sul seguente

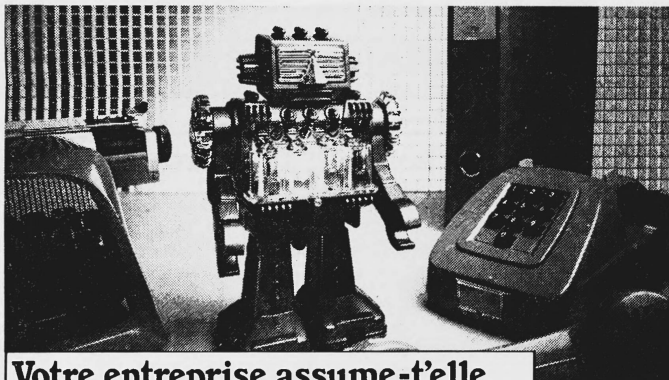
Ordine del giorno:

1. Relazione del commissario.
2. Proposta di liquidazione concordataria.
3. Eventuali.

Ai sensi di legge avranno diritto di voto i creditori che hanno insinuato il loro credito conformemente ai disposti LEF.

Il commissario: F. Devittori

Inserate erschliessen den Markt



Votre entreprise assume-t'elle l'importance grandissante de ses employés?

L'automatisation croissante augmente la responsabilité individuelle de chaque collaborateur et, par conséquent, l'importance de la prévoyance sociale.

Planifiez l'avenir de votre entreprise sans négliger le facteur humain - la prévoyance sociale est une nécessité. Une assurance collective CMSE (perte de gain et frais médicaux) protège efficacement vos collaborateurs et toute votre entreprise contre les conséquences économiques d'une maladie et d'un accident. Par la CMSE vous profitez des services du plus important spécialiste s'occupant exclusivement d'assurances collectives en Suisse. A ce titre, nous vous offrons des avantages décisifs: des solutions sur mesure, sans lacunes, adaptées à chaque type d'entreprise. Peu d'administration et des primes avantageuses. Vous vous trouvez dans une situation claire et vous avez la certitude d'être assuré une fois pour toutes de façon optimale. Nous travaillons avec succès avec plus de 5000 entreprises et notre expérience est à votre disposition.



CMSE Caisse-Maladie Suisse d'Entreprises, 8401 Winterthur. Agences: 1211 Genève, 27-29, av. du Bouchard, 022 33 80 00. 1001 Lausanne, 39, bd de Grancy, 021 26 76 73. Bâle, Zurich, Berne, St.Gall, Lugano.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift -Die Volkswirtschaft-

PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

MAI 1981

Emission: Fr. 1528.—
 Reprise: Fr. 1272.—



Fonds de Participations Foncières Suisses Genève

Das Namensparheft Nr. 02.018.802.20 mit einem Guthaben von Fr. 1145.—, ausgestellt von der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schallern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 28. April 1981

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank

L'Indice suisse des prix à la consommation

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Wir kaufen laufend

Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG
 Centralstrasse 39, 6210 Sursee
 Tel. 045 21 21 01

Inserate im SHAB haben Erfolg

technische Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle Übersetzungen in und aus allen Kultursprachen spezialisiert: neben technischen auch auf wissenschaftliche, kaufmännische und juristische Texte. Beglaubigungen!

Wenn's draufankommt:

The English Institute
 R.A. Langford
 Seit 1930

Langford Übersetzungen
 Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof
 Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zurich



Timbres caoutchouc Numéroteurs Dateurs



Gummistempel Numeroteure Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
 Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Den kühlen Kopf für heisse Tage

garantieren wir Ihnen mit unseren

Klimageräten

Rufen Sie uns an. Sicher haben wir auch für Sie die passende Lösung.

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

SYNCHROPLAN AG
 Generalvertreter SINGER
 5620 Bremgarten AG
 Tel. (057) 5 29 27